

GB User instruction
 FR Mode d'emploi
 DE Gebrauchsanleitung
 ES Instrucciones para el
 usuario
 IT Istruzioni per l'uso
 SE Bruksanvisning
 NO Bruksanvisning
 DK Bruksanvisning
 FI Käyttöohje
 NL Gebruiksaanwijzing
 PT Instruções para o utilizador
 GR Οδηγίες χρήσης
 PL Instrukcja użytkownika
 HU Használati útmutató
 US User instruction
 AU/NZ User instruction

CLARITY™

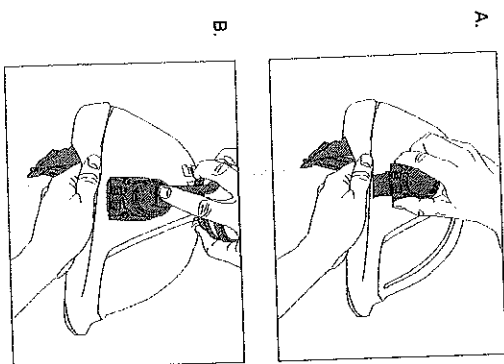


Bilsom

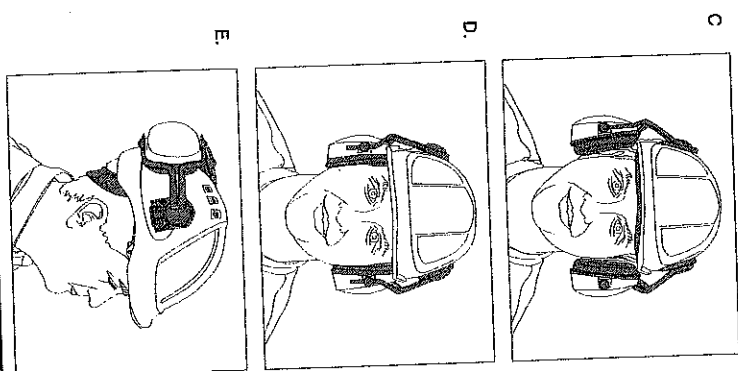
1. The product is not to be used for any purpose other than that for which it is designed. 2. The product is not to be used in any way that may cause injury to the user or others. 3. The product is not to be used in any way that may cause damage to the product or other property. 4. The product is not to be used in any way that may cause environmental damage. 5. The product is not to be used in any way that may cause fire or explosion. 6. The product is not to be used in any way that may cause electrical shock. 7. The product is not to be used in any way that may cause chemical burns. 8. The product is not to be used in any way that may cause allergic reactions. 9. The product is not to be used in any way that may cause other health problems. 10. The product is not to be used in any way that may cause other safety hazards.

INSTRUCTIONS BILSOM CLARITY C1H / C3H

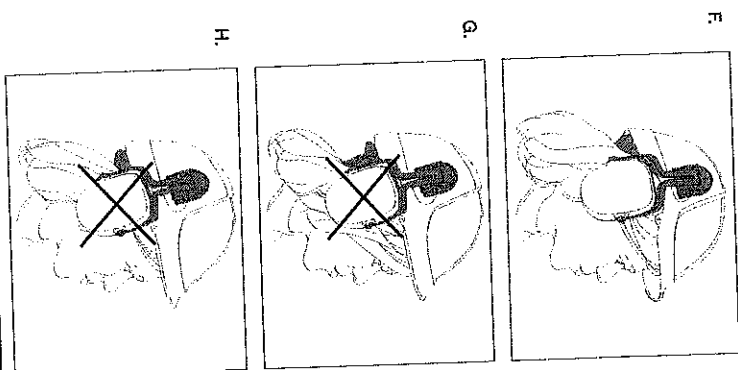
Attaching of adaptors and muff



Fitting



Important



IT

Bilsom® Clarity™ C1H / C3H

Istruzioni per l'utente

1. ISTRUZIONI PER L'USO (vedere figura A-H)

1. Applicare gli adattatori due lati dell'elmo inserendoli nelle apposite scanalature (figura A).
2. Agganciare la cuffia inserendo ciascuna manopola nell'apposito alloggiamento dell'adattatore (figura B).
3. Assicurarsi che la cuffia sia stabilmente agganciata muovendo su e giù i braccetti.
4. Indossare l'elmo e posizionare le coppe auricolari facendole scorrere su o giù (figura C-D). I cuscinetti auricolari devono aderire bene al capo per una perfetta tenuta. Non devono esserci capelli tra cuscinetto e padiglione se si vuole ottenere la perfetta tenuta della cuffia (figura F-H).
5. Questi auricolari presentano una posizione di stand-by. Per inserire questa posizione è sufficiente tirare gli auricolari verso l'esterno finché non si sente un clic. Per inserire la posizione utente è sufficiente premere gli auricolari verso l'interno (figura C-D).

2. INFORMAZIONI IMPORTANTI PER L'UTENTE

1. Le cuffie devono essere montate, regolate e mantenute in conformità alle istruzioni.
2. Le cuffie devono essere portate durante tutto il tempo di permanenza in ambiente rumoroso.
3. Le cuffie devono essere sottoposte regolarmente a controllo di efficienza.
4. Le cuffie devono essere pulite e disinfettate con acqua calda e sapone. Non immergere le cuffie in acqua.
5. Le cuffie, ed in particolare gli anelli di tenuta, possono deteriorarsi con l'uso e devono essere esaminati ad intervalli regolari per rilevare eventuali crepe o perdite, ad esempio. Per sostituire le coppe è sufficiente estrarre le vecchie ed inserire le nuove.
6. Il montaggio dei tappi igienici sulle cuffie può ridurre l'attenuazione acustica.
7. Prima e dopo l'uso, conservare il prodotto in ambiente asciutto, ad una temperatura inferiore a + 55°C.
8. Il prodotto potrebbe deteriorarsi a contatto con alcune sostanze chimiche. Per ulteriori informazioni, rivolgersi al produttore.

3. OMOLOGAZIONE

Bilsom Clarity C1H / C3H è testata ed omologata ai sensi della direttiva PPE 89/686/CEE ed della Norma Europea EN 352-3:1996. INSPEC, Salford, M6 6AJ, UK, (UKAS Accredited Testlaboratory, No 0316).

4. DATI TECNICI

Coppa per elmetto. Materiale della bardatura temporale: Acetale (POM)

5. RESPONSABILITÀ

Il mancato rispetto delle suddette raccomandazioni può compromettere seriamente la protezione e la funzionalità delle cuffie. Pertanto, la Bacou-Daloz non può essere ritenuta responsabile per eventuali danni all'utente. La Bacou-Daloz non può garantire la percezione e comprensione di qualsiasi tipo di segnale di allarme, inclusa la comunicazione con altre persone nelle vicinanze, da parte dell'utente. Il livello sonoro e la frequenza dei segnali di allarme nonché il rumore di sottofondo possono variare nelle diverse situazioni.

6. AVVERTENZE

Tutte le protezioni acustiche garantiscono una protezione limitata. L'utente è responsabile della scelta delle cuffie giuste, dell'uso, della cura e della manutenzione del prodotto. Una scelta errata (sotto/sovra protezione) oppure l'uso o la manutenzione incauti possono provocare gravi lesioni all'udito. In caso di dubbi sul prodotto, rivolgersi al proprio responsabile della sicurezza oppure alla Bacou-Daloz.

7. GARANZIA

Le cuffie hanno un anno di garanzia per difetti di materiale e vizi di fabbricazione. La garanzia decade se il danneggiamento dovesse risultare a causa di negligenza e trascuratezza nell'uso oppure di modifiche non autorizzate.

Per maggiori informazioni rivolgersi a Bacou-Daloz AB, Box 550, SE-260 50 BILLESOLM, Svezia
telefono +46 42 88100, fax +46 42 73822, o ad uno degli altri indirizzi indicati.

ATTENUATION DATA
Tested according to ISO 4869-1:1990, ISO 4869-2:1992

Model	① Frequency Hz	63	125	250	500	1000	2000	4000	8000
Clarity C1H 177 g	② Mean Att., dB	12.9	15.3	22.1	24.6	24.5	29.5	29.3	33.5
	③ Std. Dev., dB	4.0	3.0	3.0	2.3	2.6	2.9	2.7	3.2
	④ APV, dB	8.9	12.3	19.1	22.3	21.9	26.6	26.6	30.3
	H=26 dB	M=23 dB	L=19 dB	SNR=26 dB					

⑤ Headband force: 11.0 N

Model	① Frequency Hz	63	125	250	500	1000	2000	4000	8000
Clarity C3H 281 g	② Mean Att., dB	15.4	22.8	27.4	31.3	30.5	28.2	35.0	34.6
	③ Std. Dev., dB	3.5	4.3	3.2	2.8	1.8	2.3	3.6	3.0
	④ APV, dB	11.9	18.5	24.2	28.5	28.7	25.9	31.4	31.6
	H=28 dB	M=28 dB	L=24 dB	SNR=30 dB					

⑤ Headband force: 10.7 N

- ① Fréquences. Frequenz. Frecuencia. Frequenze. Frekvens. Frekvens. Taajuus. Frequentie. Frequência. Συχνότητες. Częstotliwość. Frekvencia.
- ② Atténuation moyenne. Mittelwert der Schalldämmung. Atenuación media. Attenuazione media. Medelvärde. Middelverdi. Middelværdi. Keskiarvo. Gemiddelde demping. Atenuação média. Μέση Εξασθένιση. Średnie tłumienie. Átlagos tompítás.
- ③ Ecart type. Standardabweichung. Desviación estandar. Deviazione Standard. Standardavvikelse. Standardavvik. Standardafvigelse. Standardpoikkeama. Standaard afwijking. Desvio padrão. Κανονική Απόκλιση. Odchylenie standardowe. Szabványos eltérés.
- ④ Protection effective en dB. Angenommene Schutzwirkung dB. Protección calculada en dB. Protezione presunta in dB. Förväntad skyddseffekt i dB. Forventet demping i dB. Forventet dæmpning i dB. Arvioitu suojausteho, dB. Verwachte beschermcapaciteit in dB. Expectativa de protecção em dB. Αναμενόμενη Προστασία σε dB. Przewidywany zakres ochrony. Feltételezett védőhatás.
- ⑤ Force du serre-tête. Kopfbügelndruck. Fuerza del fleje. Forza dell'archetto. Hjässbygelkraft. Hovedbøjle styrke. Hovedbøjle styrke. Pääalakisan puristusvoima. Hoofdbanddruk. Armação parietal, força. Δύναμη τόξου στήριξης. Nacisk pałaka. Fejpánterő.

Approval no. / N° d'homologation / Zulassungsnr. / Aprobación n° / N° di omologazione / Godkännande nr. / Godkjennelse nr. / Godkendelse nr. / Hyväksyntänumero / Goedkeuringsnummer / Aprovação n° / Αρ. έγκρισης / Nr atestu / Jóváhagyási sz.

	Art.no.	Approval no.
Clarity C1H	1011242	0301136
Clarity C3H	1011243	0301139

GB Institute: BIA (0121), DE-53754 Sankt Augustin, Germany
 FR Institut: BIA (0121), DE-53754 Sankt Augustin, Allemagne
 DE Institut: BIA (0121), DE-53754 Sankt Augustin, Deutschland
 ES Instituto: BIA (0121), DE-53754 Sankt Augustin, Alemania
 IT Insitituto: BIA (0121), DE-53754 Sankt Augustin, Germania

Hygiene kit / Kit d'hygiène / Hygieneset / Juego higiénico / Kit igiene / Hygiensats / Hygienesett / Hygiejneindlæg / Hygieniasarja / Hygièneset / Kit de higiene / Kit Υγιεινής με / Wkład higieniczny / Higiéniai csomag

	Art.no.	Hygiene kit* art.no.
Clarity C1H	1011242	1006080
Clarity C3H	1011243	1006081

* Foamabsorber and foamfilled replaceable ear cushions x2. Amortisseur en mousse et coussinets remplaçables remplis de mousse x2. Schaumstoffabsorber und Schaumstoff gefüllte, austauschbare Ohrkissen x2. Absorbedor de espuma y almohadillas auditivas desechables rellenas de espuma x2. 2 auricolari fonoassorbenti e riempiti con schiuma sostituibili. Skumabsorbent, skumfyllda utbytbara tåtningsringar x2. Skumabsorbent og skumfylte utbyttbare øreputer x2. Skumplade og udskiftelige skumfyldte tætningsringe x2. Vaahtomuovinen vaimenninosa ja vaahtomuovitäytteiset vaihdettavat tiivisterenkaat x2. Schuimabsorbeerder en met schuim gevulde vervangbare oorkussens 2x. Protectores acústicos com espuma absorbente e enchimento de espuma substituíveis x2. Αφρώδες απορροφητικό υλικό και αντικαταστάσιμα μαξιλαράκια ακουστικών από αφρώδες υλικό ω2. Piankowy pochłaniacz potu i piankowe wymienne pierścienie uszczelniające x2. Habszivacs zajelnyelő és habszivaccsal töltött, cserélhető fülvédő párnák x2